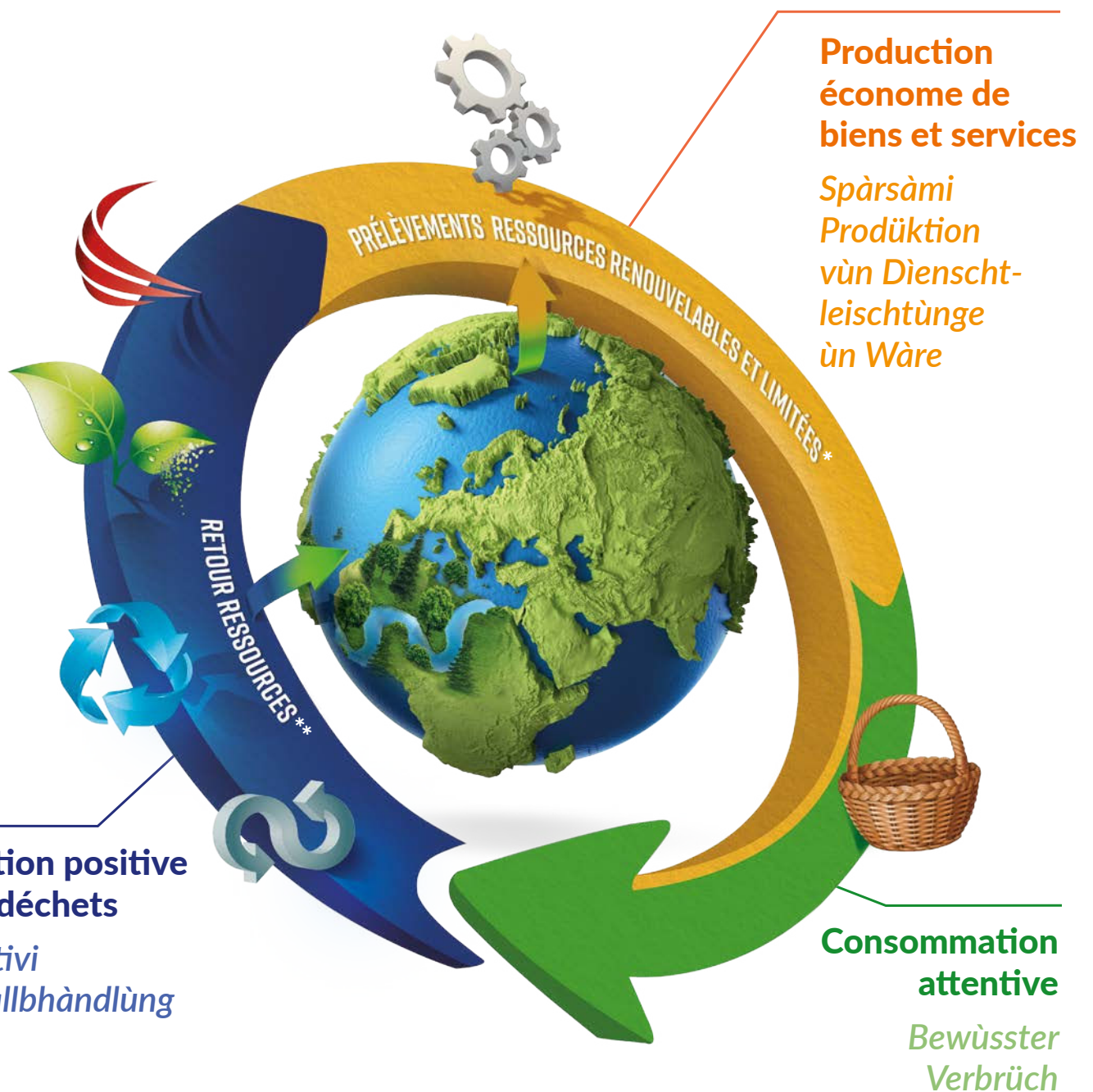


# L'ÉCONOMIE CIRCULAIRE *Qu'est-ce que c'est ?*

## D'KREISLÄUFWIRTSCHAFT, *wàs isch dann d'is?*



**Production économe de biens et services**

*Spàrsàmi  
Prodùction  
vùn Diensch-  
leischtunge  
ùn Wàre*

**Consommation attentive**

*Bewüsster  
Verbrùch*

**Gestion positive des déchets**

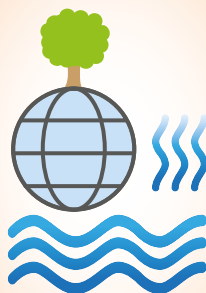
*Positivi  
Àbfallbhàndlung*

# Production économe de biens et services

## Spàrsàmi Prodüktion vùn Dienschtleischtunge ùn Wàre

### Approvisionnement durable

Les impacts environnementaux de nos cycles "production-consommation-déchets" débutent avec l'exploitation des ressources naturelles que sont l'eau, l'air, les sols et les matières premières. L'approvisionnement durable concerne le mode d'exploitation/extraction des ressources visant leur exploitation efficace. L'exploitation efficace de ces ressources nécessite de définir le juste besoin et d'éviter le gaspillage.\*



### Ressource noochhàltich versorje

Ùnser „Produktion-Verbrùch-Àbfàll-Kreis“ het Inflùss uff d'Ùmwalt ùn dis fàngt mit de Nùtzùng vùn nàtürèlle Ressource àn: Wàsser, Lùft, Bodde ùn Rohstoff.

Wànn mr Ressource noochhàltich versorje tuet, beditt's, àss mr uff d'Àrt uffpàsst, wie se genùtzt ùn betriwwe ware, fer àss es wiriksàm isch. Fer dis ze màche, muess mr sini Bedirfnisse so geracht wie mèjli feschtsetze ùn nix verplampe.\*

### Éco-conception

L'éco-conception d'un produit, d'un bien ou d'un service prend en compte, afin de les réduire, ses effets négatifs sur l'environnement au long de son cycle de vie, en s'efforçant de préserver ses qualités ou ses performances.\*\*



### Produkte ökologisch entwarfe

Wànn mr e Produkt, e Wàr odder e Dienschtleischtung noochhàltich entwarft, zijt mr sini negàtive Wirkunge uff d'Ùmwalt in Betracht, solàng àss mr's benùtzt, fer se ze redüziere. Debi bemiehjt mr sich àu, d'guete Eijeschäfte odder d'Wiriksàmkeit vùm Produkt ze bhàlde.\*\*

### Écologie industrielle et territoriale

L'écologie industrielle et territoriale stimule les échanges de ressources (énergie, matières, coproduits...) entre entreprises dans le but de réduire l'impact environnemental en optimisant et/ou en valorisant les flux qu'elles emploient et qu'elles génèrent (matières, énergies, personnes...).



### Betriebsökologie vor Ort

Es händelt sich ùm Betriwe inere gewisse Region, wie Ressource üsstüsche (Energie, Rohstoffe, Produkte, wie se mitnànder harstelle...), fer ihrer Inflùss uff d'Ùmwalt ze mindere. Do defir tun die Betriwe àlles, wàs se verbrùche ùn produziere, uffs Beschte bringe ùn/odder uffwarte.

### Économie de la fonctionnalité

L'économie de la fonctionnalité privilégie l'usage à la possession et tend à vendre des services liés aux produits plutôt que les produits eux-mêmes (mobilité au lieu d'une voiture, service de nettoyage au lieu d'un lave-linge etc.). Elle s'applique à des biens "durables" ou "semi-durables".\*



### Liewer Dienschtleischtunge àls Gieter

Ìme so Wirtschàftssystem geht de Gebrùch iwwer de Bsitz vùn Gieter. So verkàuft mr nit d'Produkte ùn d'Wàre salwer àwwer ehnder d'Dienschtleischtunge, wie demit verbùnde sinn (e Trànshportleischtung ànstatteme Àuto, e Waschleischtung ànstatteme Waschmàschine...). Dis gilt so guet fer d'Vebrùchs- (Lawesmittel...) wie fer d'Gebrùchsgieter (Màschine...)\*

# Consommation attentive

## Bewüsster Verbrüch

### Achat responsable

L'achat responsable intègre lors de tout achat et dans un esprit d'équilibre entre vendeur et acheteur, les exigences, spécifications et critères en faveur de la protection et de la mise en valeur de l'environnement, du progrès social et du développement économique.



### Verantwortungsvoll inkäufe

Verantwortungsvoll inkäufe beditt, äss mr jedes Mol, wie mr ebbs kauft, üff verschiedenei Sàche üffpässst ùn üffs Gleichgewicht zwische Käufer ùn Verkäufer àcht. Dis àlles zegünschte vùm Ùmwaltschütz, vùm Sozialfürschritt ùn vùn de Wirtschaftsentwicklùng.

### Consommation collaborative

La consommation collaborative – appelée également économie de partage – permet aux consommateurs de prêter, louer, donner, partager, échanger, acheter des biens ou des services.

Neuf Français sur dix déclarent ainsi avoir déjà réalisé au moins une fois une pratique de consommation collaborative dans de nombreux secteurs d'activité très diversifiés : se déplacer, transporter et stocker des objets, se loger, se divertir, se nourrir, s'équiper, s'habiller, se faire aider et se financer.\*\*\*\*



### Gemeinsàm verbrüche

Gemeinsàm verbrüche – wàs mr äü d'Teilwirtschaft nannt – heisst, äss d'Litt – d'einfàche Verbrücher – Wàre odder Dienschtleischtùnge salwer lehne, verlehne, verschanke, teile, tüsche odder käufe kénne.

90% vùn de Frànzose bhäupte, äss se schùn emol üff die Àrt ebbs konsumiert hàn, in viel verschiedene Bereiche: reise, Sàche trànschportiere ùn loejere, wohne, sich ùnterhälte, sich ernähre, sich üsstàfiere, sich ànzije, sich halfe lon ùn ebbs finànzieren. \*\*\*\*

### Allongement de la durée d'usage

L'allongement de la durée d'usage consiste à avoir recours à la réparation, à la vente d'occasion, au don ou à l'achat d'occasion.

La durée d'usage dépend également de la conception des produits. La lutte contre l'obsolescence programmée vise à empêcher les producteurs de diminuer volontairement la durée de vie de leurs produits.



### D'Produkte länger benütze ùn benütze lon

Do meint mr: Produkte repàriere lon stàtt se ze ersetze, Gebrüchtwàre käufe ùn verkäufe odder Sàche verschanke.

Wie làng mr e Produkt benütze kànn kùmmt äü drüff àn, wie mr's àm Ànfàng entwürfe het. Wànn mr gejeje d'geplànte Obsoleszanz kampf, will mr verhindern, äss d'Prodüzante d'Lawesdür vùn ihre Produkte àbsichtlich verkirze.

# Gestion positive des déchets

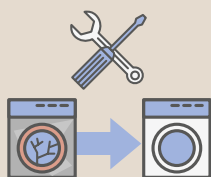
## Positivi Àbfällbhàndlùng

### Le réemploi/ réutilisation



### D'Produkte wìdder verwande

C'est l'opération qui consiste à donner à un produit abandonné une seconde vie par son réemploi dans sa fonction initiale ou par sa réutilisation à d'autres fins.



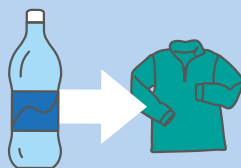
Dis heisst: Ìme verlossene Produkt e zweites Lawe schanke. So kànn es fer sini ursprüngliche Fùktion gebrùcht ware oder zueme àndere Zwack.

### La valorisation matière



### Àbfàll àls Rohstoff ùffwarte

La valorisation matière est la transformation d'un déchet en matière première recyclée et la réintroduction de celle-ci dans un cycle de production.



Do verwandelt mr de Àbfàll ìn Rohstoff, wie mr denoh verwarte kànn, fer frìschi Produkte harzestelle. Dis nannt mr „d'stoffliche Verwartung“.

### La valorisation biologique



### Àbfàll àls Komposcht oder Biogàs ùffwarte

La valorisation biologique est un mode de traitement des déchets organiques ou fermentescibles par méthanisation et/ou par compostage.\*



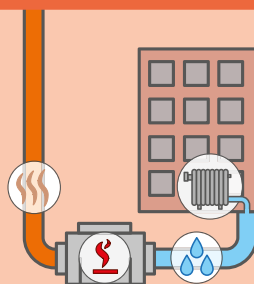
Mit dère „biologische Verwartung“ tuet mr Bio- oder verjarbarer Àbfàll bhàndle, fer Biogàs oder Komposcht ze produziere.

### La valorisation énergétique



### Àbfàll àls Energie ùffwarte

La valorisation énergétique consiste à utiliser les calories contenues dans les déchets en les brûlant et en récupérant l'énergie ainsi produite pour, par exemple, chauffer des immeubles ou produire de l'électricité. C'est l'exploitation du gisement d'énergie que contiennent les déchets.\*



Ìn dam Fàll tuet mr d'Kàlorie benütze, wie ìm Àbfàll stacke. Defir verbrannt mr de Àbfàll. Mr bekùmmt denoh d'Energie zerùck, wie so hargstellt wùrd. Eso kànn mr zuem Bèispiel Wohnunge heize oder Strom produziere. Mr tuet àlso d'Energie betriwe, wie ìm Àbfàll lìjt: Dis isch „d'energetische Verwartung“.



# Ne perdons rien, transformons tout !

L'économie circulaire, c'est le mouvement vivant de l'économie quand elle s'inspire de la nature.

C'est aussi une des formes de l'intelligence collective puisqu'elle dépend de tous, pour le bien de tous.

Elle permet d'organiser l'utilisation la plus intelligente des ressources disponibles en trouvant à chacune d'elle sa bonne place.

Le cycle démarre avec les ressources naturelles renouvelables comme l'énergie solaire ou limitées comme le pétrole.

Le cycle continue à travers une production économe qui utilise un minimum de ressources pour un maximum de production.

Puis il se déroule sous la forme d'une consommation attentive qui veille à ne pas générer d'excès.

Enfin, il se conclut par une gestion positive des déchets qui permet de privilégier 4 types de valorisation pour boucler le cycle : par réemploi, matières, biologique, énergétique.

## Nix geht verlore, alles würed verwàndelt!

D'Kreislaufwirtschaft bezeichnet d'Bewèjüng vùn de Wirtschaft, wànn se sich vùn de Nàtür inschpiriere losst.

Es händelt sich àu ùm e Àrt kollektivi Ìntelliganz dann sie hangt vùn àlle Litt àb ùn strabt noochem Gemeinwohl.

Sie màcht méjlich, àss d'vorhàndene Ressource àm gschéitschte benützt ware. So findt jedi Ressource ihrer richtiche Plätz.

Der Kreis fàngt mìt nàtùrelle Ressource àn: ernéierbàri wie d'Sùnneenergie odder begranztì wie s Petroll.

Denoh geht's mìt de Produktion wittersch. Die isch spàrsàm: Sie verbrücht so wenni Ressource wie méjlich, fer so viel wie méjlich ze produziere.

Jetzt sinn d'Konsümante dràn. Do würed bewusst verbrücht ùn würed drüff geàcht, àss es ke Ìwwermàß debi gibt.

Àm And würed de Àbfàll positiv bhàndelt. Eso tuet mr ne ùff 4 Àrte üffwarte, fer de Kreis ze schließe: widderverwandt, àls Rohstoff, Komposcht ùn Biogàs odder Energie.



## « En résumé

L'économie circulaire est un principe d'organisation économique qui vise à réduire systématiquement la quantité de matières premières et d'énergie sur l'ensemble du cycle de vie d'un produit ou d'un service et à tous les niveaux d'organisation d'une société, en vue d'assurer la protection de la biodiversité et un développement propice au bien-être des individus. » \*\*\*

## Kürz ùn bìndich

« D'Kreislaufwirtschaft isch e Àrt, d'Wirtschaft globàl ze orgànisiere. Sie stützt sich do drüff: S Quàntùm àn Rohstoffe ùn Energie immerwìdder redüziere, ìn de gànze Lawesdùr vùme Produkt odder vùnere Dienschtleischtùng ùn ìn àlle Bereiche ùn Stùfe vùn de Gsellschàft. Ziel devùn isch, d'Biodiversitàt ze schütze ùn e Entwicklùng zegùnschte vùm Wohl vùn de Mensche ze férdere. » \*\*\*

### Sources

- \* Ademe
- \*\* Commission spécialisée de terminologie et de néologie dans le domaine de l'environnement. Définition publiée au JO
- \*\*\* Economie circulaire – Vincent Aurez Laurent Georgeault – éd. Doboek
- \*\*\*\* Ministère de l'Économie et des Finances

### Quelle

- \* Adem
- \*\* Spezialisierti Kommission fer Terminologie ùn Néiwortbildung im Umweltbereich. Begriff im Gsetzblàtt (JO) veréffentlicht.
- \*\*\* Economie circulaire – Vincent Aurez, Laurent Georgeault – Verloe Doboek
- \*\*\*\* Wirtschafts- ùn Finanzminischeriùm